

UNITED  
NATIONS

NATIONS  
UNIES

STATEMENT No. 4

of

Treaties and international agreements

registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations

during the month of June 1947.

RELEVE No 4

des

TraitéS et accords internationaux

enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant le mois de juin 1947.

36109

15 P.

-2-

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED  
OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I.

Treaties and international agreements registered during the month of June 1947.

No. 50. Turkey :

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Ankara, 22 May 1947.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Turkey. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 6 June 1947.

No. 51. Lebanon and Turkey :

Exchange of Notes establishing an arrangement regarding the issue of visas on diplomatic, special and service passports. Beirut, 16 and 24 December 1946.

French official text communicated by the Minister of Lebanon at Washington. The registration took place on 12 June 1947.

No. 52. Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

English and French official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

No. 53. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Protocol concerning mutual aid with respect to the Netherlands Indies, with exchange of notes. Signed at London, on 20 December 1945.

English official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES  
OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION  
DES NATIONS UNIES

I

Traites et accords internationaux  
enregistres pendant le mois de juin 1947

No 50. Turquie :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Ankara, le 22 mai 1947.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Turquie. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 6 juin 1947.

No 51. Liban et Turquie :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à l'octroi de visas sur les passeports diplomatiques, spéciaux et de service. Beyrouth, 16 et 24 décembre 1946.

Texte officiel français communiqué par le ministre du Liban à Washington. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 52. Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Textes officiels anglais et français communiqués par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 53. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Protocole concernant l'aide mutuelle par rapport aux Indes néerlandaises, avec échange de notes. Signé à Londres, le 20 décembre 1945.

Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No. 54. Netherlands and Portugal :

Air transport Agreement, with annex. Signed at Lisbon, on 12 April 1946.

Dutch, Portuguese and English official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

No. 55. Netherlands and Spain :

Convention regarding certain air services, with annexes. Signed at Madrid, on 13 July 1946.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

No. 56. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Agreement regarding certain Air Services, with Annex and exchange of notes. Signed at London, on 13 August 1946.

English and Dutch official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

No. 57. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Exchange of Notes amending the Anglo-Netherlands Monetary Agreement, signed at London, on 7 September 1945. London, 12 and 16 September 1946.

English official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The registration took place on 12 June 1947.

No. 58. Yugoslavia and Albania :

Convention on civil aviation. Signed at Tirana, on 11 July 1946.

French official text communicated by the acting Chief of the Permanent Yugoslav Delegation to the United Nations. The registration took place on 16 June 1947.

No 54. Pays-Bas et Portugal :

Convention relative au transport aérien, avec annexe. Signée à Lisbonne le 12 avril 1946.

Textes officiels néerlandais, portugais et anglais communiqués par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 55. Pays-Bas et Espagne :

Convention relative à certains services aériens, avec annexes. Signée à Madrid, le 13 juillet 1946.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 56. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Convention relative à certains services aériens, avec annexe et échange de notes. Signée à Londres, le 13 août 1946.

Textes officiels anglais et néerlandais communiqués par le ministre des Affaires étrangères des Pays Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 57. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Échange de notes amendant la Convention monétaire entre les deux pays, signée à Londres le 7 septembre 1945. Londres, 12 et 16 septembre 1946.

Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. L'enregistrement a eu lieu le 12 juin 1947.

No 58. Yougoslavie et Albanie :

Convention relative à l'aviation civile. Signée à Tirana, le 11 juillet 1946.

Texte officiel français communiqué par le chef par intérim de la délégation permanente de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 juin 1947.

No. 59. Denmark and Belgium :

Agreement regarding the freeing of Danish assets in Belgium and of Belgian assets in Denmark. Signed at Brussels, on 8 April 1946.

French official text communicated by the Permanent Representative of Denmark to the United Nations. The registration took place on 16 June 1947.

No. 60. Denmark and Luxembourg :

Agreement regarding the freeing of Danish assets in the Grand Duchy of Luxembourg and of Luxembourg assets in Denmark. Signed at Brussels, on 21 May 1946.

French official text communicated by the Permanent Representative of Denmark to the United Nations. The registration took place on 16 June 1947.

---

No 59. Danemark et Belgique :

Accord au sujet de la libération des avoirs danois en Belgique et des avoirs belges au Danemark. Signé à Bruxelles, le 8 avril 1946.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent du Danemark auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 juin 1947.

No 60. Danemark et Luxembourg :

Accord au sujet de la libération des avoirs danois dans le Grand-Duché de Luxembourg et des avoirs luxembourgeois au Danemark. Signé à Bruxelles, le 21 mai 1946.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent du Danemark auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 juin 1947.

---

II

Treaties and international agreements  
filed and recorded during the month of June 1947

No. 26. League of Nations and United Nations :

Protocol concerning the transfer of the custody of the International Press House Fund. Signed at Geneva, on 11 April 1947.

English official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 5 June 1947.

No. 27. League of Nations and United Nations :

Protocol concerning the transfer of the library endowment Fund. Signed at Geneva, on 14 April 1947.

English official text communicated by the Secretary-General of the United Nations. The filing and recording took place on 5 June 1947.

No. 28. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Exchange of Notes constituting an Agreement relating to the amendment of Article 9 (b) of the Agreement signed at Paris, on 19 June 1926, regarding the sanitary control over Mecca pilgrims at Kamaran Island London, 13 June 1939.

English official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The filing and recording took place on 12 June 1947,

No. 29. Great Britain and Northern Ireland and Brazil :

Exchange of Notes approving the General Report of the Special Commissioners appointed to demarcate the Boundary-Line between British Guiana and Brazil (with General Report). Rio de Janeiro, 15 March 1940.

English and Portuguese official texts communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

II

Traités et accords internationaux  
classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juin 1947.

No 26. Société des Nations et Organisation des Nations Unies :

Protocole relatif au transfert de la garde du Fonds de la Maison internationale de la Presse. Signé à Genève, le 11 avril 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 5 juin 1947.

No 27. Société des Nations et Organisation des Nations Unies :

Protocole concernant le transfert du Fonds de dotation de la Bibliothèque. Signé à Genève, le 14 avril 1947.

Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 5 juin 1947.

No 28. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'amendement de l'article 9 (b) de l'Accord signé à Paris le 19 juin 1926 concernant le contrôle sanitaire, à l'île de Kamaran, des pèlerins se rendant à La Mecque. Londres, 13 juin 1939.

Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 12 juin 1947.

No 29. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Brésil :

Echange de notes approuvant le rapport général des commissaires spéciaux chargés de fixer la ligne de démarcation entre la Guinée britannique et le Brésil (avec le rapport général). Rio de Janeiro, 15 mars 1940.

Textes officiels anglais et portugais communiqués par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No. 30. Great Britain and Northern Ireland and United States of America;  
 Exchange of Notes concerning the United States Copyright Laws.  
 Washington, 10 March 1944.

English official text communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No. 31. Great Britain and Northern Ireland and Belgium :

Monetary Agreement. Signed at London, on 5 October 1944.

English official text communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No. 32. Great Britain and Northern Ireland and Sweden :

Monetary Agreement. Signed at London, on 6 March 1945.

English official text communicated by the Permanent United Kingdom representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No. 33. Great Britain and Northern Ireland and Denmark :

Monetary Agreement. Signed at London, on 16 August 1945.

English official text communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No. 34. Mauritius and Mozambique :

Agreement between the Postal Administration of Mauritius and the Postal Administration of the Colony of Mozambique for the Exchange of Parcels by Parcel Post. Signed at Lourenco Marques, on 1st July 1945 and at Port Louis, on 21 August 1945.

English and Portuguese official texts communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No 30. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Etats-Unis d'Amérique :

Echange de notes relatives aux lois des Etats-Unis sur les droits d'auteur. Washington, le 10 mars 1944.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No 31. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Belgique :

Accord monétaire. Signé à Londres, le 5 octobre 1944.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No 32. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Suède :

Accord monétaire. Signé à Londres, le 6 mars 1945.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No 33. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Danemark :

Accord monétaire. Signé à Londres, le 16 août 1945.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No 34. Ile Maurice et Mozambique :

Accord relatif à l'expédition de colis postaux, conclu entre le Service des postes de l'Ile Maurice et le Service des postes de la colonie de Mozambique. Signé à Lourenço Marques, le 1er juillet 1945, et à Port Louis, le 21 août 1945.

Textes officiels anglais et portugais communiqués par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

No. 35. Multilateral Agreement concerning the Establishment of an European Central Inland Transport Organization. Signed at London, on 27 September 1945.

English, French and Russian official texts communicated by the Permanent United Kingdom Representative to the United Nations. The filing and recording took place on 23 June 1947.

No 35. Accord portant création d'un Office central des transports interieurs européens. Signé à Londres, le 27 septembre 1945.

Textes officiels anglais, français et russe communiqué par le représentant permanent du Royaume-Uni auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 23 juin 1947.

---

ANNEX C

Ratifications, accessions, denunciations, etc.  
to treaties and international agreements  
registered  
with the Secretariat of the League of Nations

No. 297. Convention relating to the regulation of aerial navigation.  
Signed at Paris, on 13 October 1919, and modified by the  
Protocols of 27 October 1922, 30 June 1923, 15 June 1929  
and 11 December 1929.

Denunciation : Netherlands ... 18 April 1947.

Registered on 12 June 1947, at the request of the Minister for  
Foreign Affairs of the Netherlands.

---

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, dénonciations, etc.  
à des traités et accords internationaux  
enregistrés  
par le Secrétariat de la Société des Nations

No 297. Convention portant réglementation de la navigation aérienne.  
Signée à Paris, le 13 octobre 1919, modifiée par les  
Protocoles des 27 octobre 1922, 30 juin 1923, 15 juin 1929  
et 11 décembre 1929.

Dénonciation : Pays-Bas ... 18 avril 1947.

Enregistré le 12 juin 1947, à la demande du ministre des  
Affaires étrangères des Pays-Bas.

---